

52. Ati awõn enia Nuha ni işiwaju. Dajudaju nwõn jẹ ẹniti o şe abosi ju nwõn si tayõ ãlà ju.

53. Ati awõn ilu ti (ope awõn Annabi wõn nirõ) a soju rẹ délẹ.

54. Ohun ti o bo (mọlẹ) o si bo o mọlẹ.

55. Nitorina ewo ni idẹra Oluwa rẹ ti ẹnyin lẹ tako?

56. Eleyi jẹ olukilõ kan ninu awõn olukilõ ti akọkọ.

57. Ohun ti o ma şeşẹ na ti sunmõ tan.

58. Kò si ẹniti o to ka a kuro lẹhin Qlõhun (pe ki o ma de).

59. Qrõ yi na ni ẹnyin nşẹ ěmõ rẹ?

60. Ti ẹnyin nrẹrin ti ẹnyin kò ma sunkun.

61. Atipe ẹnyin jẹ alai ka a kun?

62. Nitorina ki ẹ forikanlẹ fun Qlõhun ki ẹ si jõsin (fun U).

وَقَوْمٌ نُوحٍ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُواهُمْ أَظْلَمَ وَأَطْعَمَ ﴿٥٢﴾

وَالْمُرْفِكَةَ أَهْرَى ﴿٥٣﴾

فَمَسَّهَا مَا عَشَى ﴿٥٤﴾

فِي آيَةِ آءِ رَبِّكَ تَسْمَاوَى ﴿٥٥﴾

هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النَّذْرِ الْأَوَّلِ ﴿٥٦﴾

أَرَفَتِ الْأَرْفَةَ ﴿٥٧﴾

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

أَفَرَأَى هَذَا الْعَذَابَ يُعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾

وَنَضْحَكُونَ وَلَا يُبْكُونَ ﴿٦٠﴾

وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ ﴿٦١﴾

فَأَسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

### (54) Suratul - Kõmõri

*Ni orukõ Qlõhun Ajõkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Asiko nã ti sunmõ tan, oşupa (Kõmõru) si ti faya.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ السَّاعَةِ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

2. Atipe ti nwõn ba ri ami kan, nwõn yio şeri, nwõn o si sõpe: Idan kan ti o ni agbara ni.

3. Nwõn si pè nirõ nwõn tẽle fifè inu wõn; atipe gbogbo õrõ lo fi eşe rinlè.

4. Atipe dajudaju ninu awõn irohin ti wa ba wõn ti ohun ti a fi nki wõn ni ilõ wa ninu rè.

5. Qõbõn ti o dopin ni, şugbõn ikilõ kò şe anfanì (fun wõn);

6. Şeri kuro lõdõ wõn ni õjõ ti apeni yio pe ipè lõ sibi nkan ti emi korira.

7. Awõn oju wõn yio yepèrè, nwõn o ma jade lati inu sare gegebi enipe eşu ni wõn ti nwõn fõnka.

8. Ti nwõn o ma yara si õdõ apeni. Awõn alaigbagbõ yio sõpe: Eyi ni õjõ işoro.

9. Şiwaju wõn, awõn enia Nuha pe (õrõ Wa) nirõ, nwõn pe erusin Wa ni õpurõ, nwõn sõpe were ni, nwõn si jagbe mõ.

10. Nitorina o kigbe pe Oluwa rè pe: Nwõn bori mi, nitorina ran mi lõwõ.

11. Nitorina Awa şì ilèkun sanma peļu omi ti o nda silè.

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا وَيَقُولُوا اسِحْرٌ مُّسْتَسِيمٌ ﴿١﴾

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ

وَكَفَلُ أَمْرٍ مُّسْتَقِيرٌ ﴿٢﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ

مَا فِيهِ مُرْدَجَرٌ ﴿٣﴾

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ الْأُنذُرَ ﴿٤﴾

فَقَوْلَ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ

نُكْرٍ ﴿٥﴾

خُشَعًا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ

جِرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٦﴾

مُهْطِعِينَ إِلَىٰ الدَّاعِ يَقُولُ الْكٰفِرُونَ هَذَا يَوْمَ عِيسَىٰ ﴿٧﴾

﴿٨﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا

وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدَجَرَ ﴿٩﴾

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ ﴿١٠﴾

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّنْهَرٍ ﴿١١﴾

12. Atipe Awa je ki işeļu omi ma şan ni ilê, omi si kojõ nipa aşe ti a ti pebubu re silê fun wõn.

وَفِعْرَانَا الْأَرْضَ عِبُونَا فَالْتَقَى الْمَاء عَلَى أَمْرٍ  
قَدِيدٍ ﴿١٢﴾

13. Atipe Awa gbe e lori ohun ti a fi pako se ati işo.

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَجٍ وَّوُدٍ ﴿١٣﴾

14. O nlõ (lori omi) loju Wa, eyi je şan fun eniti wõn kõ tiê.

تَجَرَى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَنْ كَانَ كُفْرًا ﴿١٤﴾

15. Atipe Awa fi i silê ni isami. Nje olurantikan mbe bi?

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ﴿١٥﴾

16. Bawo ni iyà Mi ati ikilõ Mi ti ri?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju Awa se Al-Kurani ni irõrùn fun iranti (Oluwa). Nje oluranti mbe bi?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ﴿١٧﴾

18. (Awõn iran) Adi pe (Hudu) nirõ, bawo ni iya Mi ati ikilõ Mi ti ri?

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿١٨﴾

19. Dajudaju Awa ran ategun ti o le si wõn ni oqõ ti o buru ti mbe titi.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

20. O nfa awõn enia jade gegebi enipe kukute igi õpe ni wõn ti afa tu.

تَرَجُّعُ النَّاسِ كَانَتْهُمْ أَعْجَارُ خَلِّ مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

21. Bawo ni iyà Mi ati ikilõ Mi ti ri?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿٢١﴾

22. Atipe dajudaju Awa se Al-Kurani ni irõrun fun iranti (Oluwa). Nje oluranti kan mbe bi?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ﴿٢٢﴾

23. (Awõn enia) Samudu pe ikilõ nirõ.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

24. Nitorina nwọn sọpe: Abara kanşoşo larin wa ni awa yio tẹle? Bi o ba jẹ bẹ, dajudaju awa yio wà ninu işina ati inira.

25. O wa jẹ pe on nikan ni a fun ni iranti larin (gbogbo) wa yi? Ọrọ kò ri bẹ, opurọ onigberaga ni.

26. Lọla nwọn yio mò ẹniti o jẹ opurọ onigberaga.

27. Awa yio ran abo rakunmi si wọn lati dan wọn wò, nitorina mǎ şọ wọn ki o si şe ifarada.

28. Atipe ki o rohin fu wọn pe omi jẹ pinpin larin wọn; gboḡbo ipin (omi) na ni onikaluku yio lọ ma mu ni ọtọtọ.

29. Nwọn pe ẹni wọn, o mu (ọbẹ) o si pa a.

30. Bawo ni iyà Mi ati ikilọ Mi ti ri?

31. Dajudaju Awa ran ijagbe kanşoşo si wọn, ti nwọn fi di geḡeḡbi igi gbigbe ti afi di oḡba.

32. Dajudaju Awa şe Al-Kurani ni irọrun fun iranti (Oluwa). Njẹ oluranti kan ha mbẹ bi?

33. Awọn enia Lutu pe ikilọ nirọ.

فَقَالُوا بَشَرًا مِّثَالًا وَجَدنا نَبِعُهُمْ إِنَّا إِذْ أَلْفَى  
ضَلَّلنا وَسُغِرَ ﴿١٤﴾

أَلْفَى الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِنْ بَيْننا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ ﴿١٥﴾

سَيَعْمُونَ غَدًا مِنْ الكَذَّابِ الْأَشِرِّ ﴿١٦﴾

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فَمِنْهُمْ قَارِئُهُمْ وَأَصْطَبِرَ ﴿١٧﴾

وَبَيْنَهُمْ أَنْ الْعَمَاءَ فَمِنْهُمْ كُلُّ شَيْءٍ مُخْتَصِرٍ ﴿١٨﴾

فَأَدَاؤُا صَاحِبِهِمْ فَطَاعُوا نِعْمَ ﴿١٩﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٢٠﴾

إِنَّا أَرْسَلنا عَلَيْهِمْ صَبِيحَةً وَجَدَةً فَكَانُوا  
كَهَشِيرِ اللَّخْطَرِ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ بَشَّرنا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ ﴿٢٢﴾

كَذَّبَتْ قَوْمٌ لوطًا بِالذِّكْرِ ﴿٢٣﴾

34. Dajudaju Awa rojo okuta le wõn lori, afi awõn ara Lutu, A ko wõn yõ ni idaji-owuro (sãri).

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا نَالَ لُوطٌ  
بِحَيْثُ هُمْ بِسِحْرٍ ﴿٢٤﴾

35. Ikẽ lati odo Wa, gege bayi ni Awa nshan esan fun eniti nse ope.

بِعَمَةٍ مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ يَجْزَىٰ مَنْ شَكَرَ ﴿٢٥﴾

36. Atipe dajudaju o kilõ gbigbamu iya lile Wa fun wõn, sugbon nwõn se ariyanjiyan si ikilõ nã.

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٢٦﴾

37. Atipe dajudaju nwõn fe ye lojusehin lodõ awõn alejo re, sugbon A foju wõn; nitorina etõ iya Mi wo ati ikilõ (Mi).

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَن صَافِيَةٍ فَظَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا  
عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٢٧﴾

38. Atipe dajudaju O jeki ile mõ wõn sinu iya aromaye larõ kutu.

وَلَقَدْ صَحَّحَهُم بِكُرَّةٍ عَذَابٍ مُّسْتَعَرِّفٍ ﴿٢٨﴾

39. Nitorina etõ iya Mi wo ati ikilõ (Mi).

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٢٩﴾

40. Dajudaju Awa se Al-Kurani ni irõrun fun iranti. Nje oluranti kan ha mbe bi?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّذَكِّرٍ ﴿٣٠﴾

41. Atipe dajudaju ikilõ wa ba awõn enia Firiaona.

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرِ ﴿٣١﴾

42. Nwõn pe awõn ayah Wa patapata nirõ, Awa mu wõn ni mimu ti Alagbara, ti Olukapa.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا فَخَذَنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٣٢﴾

43. Awõn alaigbagbo nyin ni o dara ju awõn elewõnni ni, abi enyin ni imoribo ninu tira ni?

أَكْفَارًا كَرِهْتُمِمْ أَوْ لَيَسَّرْنَا لِكُمُ الْإِسْلَامَ فِي الْوَيْلِ ﴿٣٣﴾

44. Abi nwõn nsõpe: awa je ijõ ti a osi bori?

أَمْ يَرْفَعُونَ خَلْقًا مُّصَوِّرًا ﴿٣٤﴾

45. Awa yio fọ ogun na, nwọn yio sa pada sẹhin.

سَيَهْرَمُ الْجَمْعُ وَيُولُونَ الذَّبْرَ ﴿٥٥﴾

46. Ọrọ kò ri bẹ, akoko na (ọjọ Ajinde) ni a da fun wọn, akoko na buru o si koro ju.

بَلِ السَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذَىٰ وَأَمْرٌ ﴿٥٦﴾

47. Dajudaju awọn ẹlẹṣe wà ninu anù ati ina-jonijoni.

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ﴿٥٧﴾

48. Ni ọjọ ti a o doju wọn delẹ ti a o ma wọ wọn lọ ninu ina (ao sọpe): Ẹ tọ iyà ifowọba a ina wo.

بَوْمٌ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٥٨﴾

49. Dajudaju Awa da gbogbo nkan pẹlu ebubu (kadara).

إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٥٩﴾

50. Aṣẹ Wa kò ju ẹkanṣoṣo gẹgẹbi iṣẹju kan lọ.

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٦٠﴾

51. Atipe dajudaju Awa ti pa awọn enia bi nyin run; nṣe oluranti kan ha mbẹ bi.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ ﴿٦١﴾

52. Gbogbo nkan ti nwọn ṣe lo wa ninu tirà.

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٦٢﴾

53. Atipe gbogbo kekere ati nla ni a kọ silẹ.

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ﴿٦٣﴾

54. Dajudaju awọn olupaiya (Ọlọhun) wà ninu ọgba idẹra ati awọn odo.

إِنَّ اللَّيْقِينَ فِي حَنْتٍ وَنَهْرٍ ﴿٦٤﴾

55. Ni ibujoko otitọ niwaju Ọba Alagbara.

فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٦٥﴾